PLAIN and SHORT

DIRECTIONS

AND

PRAYERS

For particular *Perſons*,
For *Families*,
For the *Lord's-Day*,
For the *Lord's-Supper*,
For the time of *Sickneſs*, &c.

In the LANGUAGE,

And for the USE of the

DIOCESE of MAN.

LONDON:

Printed by *Benj. Motte*, 1707.

Hucſyn ooilley TA Fo reill *Aſpick Vannyn.*

SHE trooid beggan tuſhtey te, dy vel perſoon ny Lught-thie rbee Creeſtee meeriooſagh dy ya- no Padjer gagh laa gys Jee ; ta dſyn ſloo ta dy ynſagh oc, fakin y nee gys yn Ard-chiarralys echyſ- n ta'd jercal ; nagh vod ad ol er nyn doſhiaght fegooiſh e annaght, nagh vod ad red mie rbee y yanoo fegooiſh e Ghrayſe as Chooney, nagh vod ad ve bio y ſodjeh ny ſalliſhyn, as tra yow d baaſe dy negin daue ve ayns neegherjagh *ny ayns* maynrys, *aght myr ſmooinys e ta'd er hoil- hin y ve.*

Ta'd ſhoh Reſoonyn liſhagh reme y ghoal er dy chooilley an- ane, kinjagh dy ghuee ſon par- oon as ſhee ; ſon grayſe dy yanoo igney Yee ; ſon e vannaght as e hoadey, ſon baaſe bannee as Irree oſe reeiſht gerjolagh.

TO THE INHABITANTS OF THE *Dioceſe of* MAN.

IT is for want of *Conſideration*, that any Perſon or Chriſtian Family neglect to pray daily to God ; the moſt Unlearned ſee that they depend upon his Providence ; that they cannotProſper without his Bleſſing ; That they can do no good thing without his Grace or Aſſiſtance ; That they can live no longer than He pleaſeth, and that when they dye they muſt be *Miſerable* or *Happy*, juſt as *He* ſhall judge they deſerve to be.

Theſe are the Reaſons which ſhould prevail with every Perſon to Pray conſtantly for Pardon and Peace ; for Grace to do the Will of God ; for His Bleſſing and Protection ; for a Happy Death, and for a Joyful Reſurrection.

Shione da'n Dow yn Fer-ſleſh-e, *as y Laue ta cur beaghey da; Ta Accyrys as Feyraght cur er ny Keyne hene ſhirrey hiv ſon* Faſtee; *As nagh jean kenjallys graih-agh ny ſmaghtagh'n Chiarn cur erriu jeaghyn ſeoſe huchyſſyn, lioriſh ta ſhin bio as veih ta ſhin jeaghyn ſon dy chooilley vie.*

Nar lig eh Jee, dy beagh veg eviſh myr ſhoh lurg diu fys ve ev cre'n dangere mooar eh dy veaghey fegooiſh Jee ayns y teihl. As cre'n vaynrys wooar eh, dy ve fo'n ſcaa echey.

Foddee ſleih ſmooinaght dy heet er nyn doſhiaght lioriſh y lau-ys oc hene, lioriſh cooney deney-mooinjer, lioriſh ny daag nyn Ayraghyn daue, agh cha jean ad ſhoh ooilley mie fegooiſh Bannaght Yee; ſon mannagh jean y Chiarn y Thie y hroggal, cha vel adſyn ta dy hroggal eh agh laboragh ayns ſardail.

Foddee ſhin treſhteil dy jean coyrle vie, nyn Reſoon hene, aggle roiſh Leihaghyn, kiarrail jeh nyn ngoo mie, ſhin y reall nagh vou peccah as Nivrin barriaght harrin; Agh eiſht cha vel ſhin cur taſtey dy vel ymmodee va'n cooney ſhoh oc callit ſon dy bragh, ſon nagh ren ad grayſe Yee y hirrey, Negooiſh nagh ved nee erbee ſhin y reall veih tortmeis.

The Ox knoweth his own and the Hand that feeds hi Hunger and cold Seaſo make the very Beaſts ſeek You for *Shelter*; and will n the loving Kindneſs of t Lord, nor his Correctio make you look up to *Him, whom we live*, and from who we expect all good?

God forbid it ſhould be ſ with any of you, after yo know the *Great Danger of li ing without God in the Wor* And the *Great Happineſs* of b ing under his Protection.

Men may think to thriv by their own Induſtry, b the help of Friends, by wha their Forefathers have le them; but all theſe will no do without God's Bleſſing; *for except the Lord build th Houſe, they labour in vain tha build it.*

We may hope that good Advice, our own Reaſon, the fear of the Laws, the car of our Reputation will kee us, that Sin and Hell ſhall no get the Dominion over us; but then we do not conſider that many who have had all theſe Helps, are now for ever undone, becauſe they did not beg God's Grace, without which nothing can ſave us from Ruin.

Son cha vel Mee-chraueeys erbee, ayn ta perſoon erbee elley er duitchim, cha vel drogh haghert ny ſeaghyn erbee, nagh vod leid keddyn tuitchim orriu, as ſhe miys Yee eh dy vel veg ain er nyn livrey. As ſhen-y-fa te ymmyrchagh er ſkyn dy chooilley nee ſhickerys ve ain jeh foar Yee.

As adſyn ta janoo ſhen lioriſh ooaſhley chur da, dy chooilley laa, *yow ad gerjagh mooar ayns ſhoh as leagh er ſkyn inſh ny lurg ſhoh*; Son ver Jee currym da e Ainlyn myn gion, Livrey-ee e ad vèih olk. *Ver e Creeaghyn noa daue, as ynſee e yn raad daue, ayns liſhagh ad gimmeeaght, as ver e leſh ad gys y vea ta dy bragh farraghtyn. As ayns y tra cre erbee ta taghert daue, bee eh ſon y vie oc, ec y jerrey, as ayns y Credjue ſhoh bee ad kinjagh ec aaſh.*

Niſh chooilleen as nagh jean Jee y hirveiſh gys nyn duſhtey ſhare as gys ny ſaſyn t'er ny chur daue, bee ad er nyn vagail fegoiſh leſhtal. T'ayns ſhoh Coyrlyn as Padjeryn giare as aſhagh *ayns y Ghlare ev hene er ny livrey diu, leid as oddys v'er ny chliaghtey, raad oddys annane erbee jeh'n Thie lhaih; leid as oddys v'er ny ynſagh jeh'n lioar, ayns tra gerrit, lioroſyn nagh vod lhaih, as fooaſt leid as oddys*

For there is no wickedneſs, which any other Perſon hath fall'n into, There is no Misfortune, no Misery, but we are all liable to the ſame, and 'tis God's Goodneſs that any of us are delivered. And therefore it is neceſſary above all thiugs that we ſhould ſecure the Favour of God.

And they that do ſo, *by worſhipping Him daily*, will find great Comfort here, and an unſpeakable Reward hereafter; *For God will give His Angels charge concerning them. He will deliver them from Evil.* He will give them new Hearts, and direct them in the Way they ſhould go, and bring them to everlaſting Life. And in the mean time whatever befalleth them ſhall be for their Good at the laſt, and in this Belief they ſhall always be eaſie.

Now all ſuch as will not ſerve God to the beſt of their Knowledge, and the Means afforded them, will be left without Excuſe. *Here are plain and ſhort Inſtructions and Prayers* in your own Language, put into your Hands. Such as may be uſed where any one in the Family can read; ſuch as may be learned by Heart in a few Days by them that cannot read,

cur

cur erriu leſh bannaght Yee ve nyn Bobbyl crauee as er nyn vreall ayns y Foar echey.

Shoh eiſht ta mee guee er dy chooilley pherſoon ſo my Reills, gys nyn Lauyn hig y Lioar veg ſhoh, —— Dy nynſagh ad dy ghra dy taſtagh yn Da Phadjer ſon Moghrey as Faſtyr ayns ynnyd er lieh, as dy gliaghtagh ad ad dy chooilley laa; ſhoh ta mee cur myr currym geyr orrooſyn hig hum dy chur my Lauyn orroo. *Son cre'n aght oddys ad gialdyn* dy immeeaght ayns Annaghyn Yee *nagh jean gynſagh dy hirrey e Ghrayſe lioriſh padjer kinjagh.*

Ayns dy chooi'ley Lught-thie, ayn ta annane oddys lhaih, ta mee treſhteil, dy bec'n Da Phadjer ta couyr Lught-thie, gagh laa er ny chliaghtey. As cha vel doot orrym nagh jean ny Bochyllyn Anmey, orroo ta kiarrail firrinagh ſon Anmeenyn y Phobble, ymmodee dy Pherſoonyn mie nagh vod lhaih y chur lieu dy ynſagh as dy chliaghtey ad. Son nee ad ſmoinaght dy dowin er goan aglagh y Fhadeyr, Deart magh dt'ewlys er ny Lughtyn-thiene nagh vel er neamagh er dt'ennym, *Jer.* 10. 25.

and yet ſuch as by God's Bleſſing, may help to make you a Religious People, and keep you in His Favour.

That therefore which I do earneſtly beg of all Perſons within my Dioceſe, into whoſe Hands this ſmall Book ſhall come, is this —— That they would learn to ſay diſtinctly the Two Firſt Prayers for Morning and Evening in Private, and uſe them daily. This is what I ſhall expreſly require *of all that come to be confirmed,* For how can they promiſe *to walk in the Commandments of God,* who will not learn to ask His Grace *by diligent Prayer,* without which we can do no good thing?

In every Family where there is one that can read, I do hope that the Two Family Prayers will be conſtantly uſed. And I make no queſtion but the Clergy, who are truly concerned for the Souls of their People, will bring many well diſpoſed Perſons that cannot read, to learn, and to uſe them; for they will conſider the terrible words of the Prophet. *Pour out thy wrath upon the Families that have not called upon thy Name,* Jer. 10. 25.

Tan

T'an chooid elley jeh ny Coyrlyn as Padjeryn cha jmmyrchagh as fooaſt cha giare as aſhagh dy vel mee treſhteil dy jean yn ayrn ſmoo jeuſyn oddys lhaih jmmyd jeu, as dy jean jmmodee ſleih mie nyn lhaih ad daueſyn nagh vod lhaih ad hene. Cooinaght er y ſhen raa oc hene —— Tra ta Bought cooney leſh bought elley, ta Jee hene garaghtee.

Cooinee dy vod dy chooilley ghooinney ve bannit mannagh nee'n foill oc hene eh; ſon ſhen t'an dooinney creeney gra, my ſhe bought ny berchagh ta dooinney my ta cree mie echey gys y Chiarn nee e dy chooilley boggey y ghoal leſh eaddin yennal, *Eccleſ.* 26. 4.

As dy giall Jee ooilley-niartal dy vod ny ta miſh er yanoo, nyn gouyr ve ſon yn jnſagh eu ayns y tra t'ayn, as gys y vie ev, ſon y tra ta ry heet as nagh bee ſhiu dy bragh feme y towſe ſhen dy huſhtey ta jmmyrchagh dy hauail nyn Anmeenyn.

The Reſt of the Inſtructions and Devotions are ſo neceſſary, and yet ſo ſhort and plain, that I perſwade my ſelf they will be made uſe of by moſt that can read, and that many good People will read them to thoſe that cannot read themſelves. Remembring their own Proverb —— *When one poor Man helps another, God is exceedingly pleaſed.*

Remember that all Men may be happy if it is not their own Fault, for ſo ſaith the Wiſe Man; *Whether a Man be rich or poor, if he have a good Heart toward the Lord, he ſhall at all times rejoyce with a cheerful Countenance,* Eccleſ. 26. 4.

And God Almighty grant that what I have here prepared for you, may be for your preſent Inſtruction, and future VVelfare; and that you may never want that meaſure of Knowledge which is neceſſary to ſave your Souls.

Tho. Sodor. & Man.

THE CONTENTS.

Morning Prayer for a Person in Private. Pag. 1.
Evening Prayer for a Person in Private. 3
Morning Prayer for a Family. 5
Evening Prayer for a Family. 8
Short Instruction for Sunday-Morning. 10
Short Instruction for Sunday-Evening. 15
Plain Instruction for the worthy Receiving of the Lord's-Supper. 19
Short Directions for such as have been Confirm'd, or at the Lord's-Supper. 23
Short and plain Instructions for such as are Sick, *or under any* Affliction. 27

Plain

Plain and ſhort Directions and Prayers, &c.

Prayers for particular Perſons.

SMooinee er cre cha dangeragh as te dy ghol magh fud drogh heihll fegooiſh Bannaght Yee, as eiſht cha jarrood oo padjer y ghoal Son e Ghrayſe as e Choadey dy chooilley Voghrey.

CONſider the Danger of going into an evil World without God's Bleſſing, and then you will not neglect to Pray for His Grace and Protection every Morning.

Padjer Voghrey.

OHiarn Chroo as Chionnee mee, ta mee cur booiſe dhyt, Son ooilley dty Vyghynyn, as er skyn ooilley ſon dy vel mee my Chreeſtee as ayns raad ſaualtys; Hiarn ny lig dou gol er ſhaghryn, er nonney leeid me reeſht gys y raad cair lioriſh leid ny aghtyn as hee oo hene mie.

Lig da'n Grayſe ayds, *ta fondagh*, miſh y reall veih Miolaghyn y Teihll yn Eihll as y Drogh-ſpyrryd, *nagh jean ym geyrt orroo as nagh bee'm er my leeideil lioroo.*

Lig da'n Credjue Tayms my chion dty Phooar dty Chairys as dty Viys er skyn earoo, cur orrym *aggle y ghoal*

Morning Prayer.

O *Lord, my Maker and Redeemer, I thank thee for all thy Mercies, and eſpecially that I am a Chriſtian, and in the way of Salvation; Lord ſuffer me not to go aſtray, or bring me back by ſuch means as to thee ſhall ſeem meet.*

Let thy Grace, which is ſufficient, *ſecure me from the Temptations of the World, the Fleſh, and the Devil*; that I may not follow, nor be led by them.

Let my Belief of thy infinite Power, and Juſtice, and Goodneſs, make me to Fear *and to*

royd, Graih y chur dhyt as my ſlane Treſhteil y chur aynyd.

Lig da Foays dt'annaghyn miſh y hayrn ayns dy chooilley nee dy ve biallagh gys dt'aigney Bannit Dy vodym Graih y choyrt da my Naboo myr dou hene as leih da as ve ayns Giaſtylys riſh ooilley'n ſeihl.

Dy vodym ue biallagh daueſyn ta Reill harrym, ve onneragh ayns ooilley my ghellal Firrinagh as Jeeragh ayns my ghoan as my Yialdynyn.

Dy vodym mee hene y ſmaghtagh as ve ſheelt as glen, Bea onneragh as chrauce y leeideil, ve booiagh leſh my ſtayd hene, as gyn dy bragh ſhirrey y yanoo ny ſhare eh, lioriſh raadjin niauyeeragh.

Dy jean yChiarn my choadey ueih dagh olk. Veih *Moyrn* as *Goanlys*, as *Meeriooſe* as *Niau-ghlennid*, veih *Foalſaght* as *aigney ſeihltagh* as veih *Breagyn* as *Scammyltyn*.

Ta mee guee, gys Jee e Ghrayſe ve dy bragh marym dy my reall veih dy chooilley ſmooinaght, raa us janoo ver oyr dou dy ve arryſſagh.

Dy ſaue e Mee, ayns dy chooilley Ghaue dy Gerjee e mee ayns dy chooilley hrimſhey dy goyrlee e

Love, *and to* put my whole Truſt *in thee.*

Let the goodneſs of thy Commands incline me in all things to obey *thy Bleſſed Will, that I may Love my Neighbour as myſelf; and forgive, and live in Charity with all the World.*

That I may obey ſuch as have the Rule over me; be Juſt in all my Dealings; True and Faithful in my Words and Promiſes.

That I may be Temperate, Sober, and Chaſt; lead an Honeſt and a Godly Life; be content with my Condition, and never deſire to better it by unjuſt ways.

The Lord Preſerve me from all Evil. From Pride, *and* Malice, *and* Idleneſs, *and* Uncleanneſs; *from* Deceit, *and* Worldly mindedneſs, *and from* Lying *and* Slandering.

I beſeech God that his Grace may ever be with me, to keep me from all Thoughts, Words, *and* Actions *that I ſhould have cauſe to repent of.*

Defend me in all Dangers, comfort me in all Afflictions, direct me when I know not what to do, and bring me in His Good

mee

mee tra nagh bee fys aym cre nee'm, as dy der e leſh mee ayns e eariſh vie gys e Reereeaght Flannyſſagh er graih Yeeſey Creeſt.

O Hiarn eiſht rum, cha nee cordail riſh y tuſhtey annoon ayms, agh cordail riſh Bree ſlane y Phadjer ſhen ta Yeeſey Creeſt er nynſagh dooin.

AYR AIN t'ayns Niau, Caſherick dy rou dt'ennym, Di jig dty Reereeaght; Dt'aigney dy rou jeant er y Talloo myr te ayns Niau. Cur dooin nyn Arran jiu as gagh laa. As leih dooin nyn Loghtyn myr ta ſhin leih daueſyn ta janoo loghtyn ny noi ſhin. As ny leeid ſhin ayns Miolagh. Agh livrey ſhin veih olk: Son liats y Reereeaght, y Phooar as y Ghloyr, Son dy bragh as dy bragh. *Amen.*

Time to His Heavenly Kingdom, for Jeſus Chriſt's ſake.

O Lord, hear me, not according to my weak Underſtanding, but according to the full meaning of that Form of Words *which Jeſus Chriſt hath taught us.*

OUR FATHER, which art in Heaven; Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy Will be done in Earth, As it is in Heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our Treſpaſſes, as we forgive them that treſpaſs againſt us. And lead us not into Temptation; But deliver us from Evil: For thine is the Kingdom, The Power, and the Glory, for ever and ever. Amen.

Prayers for particular Perſons.

QUoi erbee ta gol dy chadley fegooiſh Bannaght Yee ta oyr wooar echey dy ve aglagh jeh e hav-chys. As ſhen-y-fa ver dy chooilley ghooinney mie e hene ſo Coadey Yee.

WHoever goeth to ſleep without God's bleſſing, hath much reaſon to fear his own ſafety. And therefore every wiſe Man will put himſelf under God's Protection.

Padjer Faſtyr.

BOoiſe dy rou gys Jee ſon ooilley e Vannaghtyn, te laa lurg laa dy ghooital orrym.

Evening Prayer.

BLeſſed be God for all his Favours from day to day beſtowed upon me.

Hiarn jean tuſhtagh jeem dy nee orts liſhin ooilley my varrant y choyrt, ſon *Bea* as *Slaint* as *Cooid* as *Gerjagh*, dy vod eh ue my voggey, chammah as my churrym uſs y hirveiſh dy firrinagh.

Lig da dy vannaghtyn ve aym kinjagh, ta mee guee ort, as cur grayſe dou nagh ſoi-ym dy bragh beg jeu.

Dy rou Myghyn Yee my chour ſon ooilley'n mee-vialys aym gys e Lei-aghyn. Hiarn leih dou as livrey mee veih ny Briwnyſſyn ſhen ta my pheccaghyn dy hoilchin.

Cur grayſe dou, mee hene y real veih dy chooilley pheccah vees fys aym er, nagh derrym dy bragh corree er dty ſpyrryds Noo, lioriſh ta mee er my chaſherickey.

Lig dou gaue peccah y akin dy vod ym chea veih, dy vod ym ſtreeu ny oie, nagh dayrn eh mee dy bragh gys coalanmey.

Soilſhee m'annym leſh dty ghoo's firrinagh. Smaghtee mee ayns Myghyn, tra ta me gaaſe Mee-rioſagh jeh my haualtys. Freall mee kinjagh ayns cooinaghtyn jeh my laa jerrinagh. Veih baaſe doal-tattym as coal anmey dy bragh farraghtyn, Hiarn vie livrey mee.

Freall mee veih pooar as

Lord make me ſenſible that I wholly depend upon thee for Life, *and* Health, *and* Proſperity, *and* Comfort, *that it may be my Delight as well as my Duty to ſerve thee faithfully.*

Continue to me thy Bleſſings, I beſeech thee, and give me grace never to abuſe them.

O God be merciful unto me for I have walked contrary to thy Holy Laws; Lord forgive me, and deliver me from thoſe Judgments which my Sins deſerve.

Give me Grace never to conſent to any known wickedneſs, nor ever to grieve thy Holy Spirit by which I am ſanctified.

Let me ſee the danger of Sin, that I may flee from it, that I may ſtrive againſt it, that it may never be my Ruin.

Enlighten my Soul with ſaving truth, correct me in Mercy when I grow careleſs of my Salvation. Make me ever mindful of my latter end. From ſudden and from eternal Death good Lord deliver me.

Preſerve me from the Power

goanlys

goanlys y Drogh ſpyrryd, giall dou cadley feagh, baaſe bannee as irree ſeoſe reeſht gerjolagh, ſon graih Yeeſey Creeſt. *Amen.*

O Hiarn eiſht rum, cha nee cordail riſh my huſhtey annoon, agh cordail riſh bree ny goan ſhen ta Yeeſey Creeſt er nynſagh dooin.

AYR AIN, T'ayns Niau, *&c.*

and Malice of the Devil: Grant me a quiet Sleep, a happy Death, and a joyful Reſurrection, for Jeſus Chriſt's ſake. Amen.

O Lord, hear me, not according to my weak Underſtanding, but according to the full meaning of that Form of Words *which Jeſus Chriſt hath taught us.*

OUR FATHER, *which art in Heaven,* &c.

Padjer Moghrey ſon Lught thie.

Lig da fer lhaih ny gra leſh ymmyrkey crauee ny goan ſhoh, yn chooid elley geaſhtagh.

TA'n Chiarn er chur ſhin dy ſauchey gys toſhaght y laa ſhoh, hen-y-fa lig dooin booiſe y choyrt ſon ſhoh as ſon ooilley e Vyghyn.

Lig dooin guee dy vod mad beghey ayns aggle Yee as tannaghtyn yns Graih as Giaſtylys riſh nyn Naboonyn.

Dy vod y ſpyrryd caſherick echyſyn nyn greeaghyn y leeideil as y ſtall gynſagh dooin cre liſhagh ſhin yanoo as cre veih liſhagh ſhin hea.

Dy vod grayſe Yee ve dy

Morning Prayer for a Family.

Let one read or ſay devoutly what followeth, the Reſt of the Family attending.

THE *Lord hath brought us ſafe to the beginning of this Day, let us therefore give thanks for this, and for all his Mercies.*

Let us Pray that we may live in the Fear of God, and continue in Love and Charity with our Neighbours.

That his Holy Spirit may direct and rule our Hearts, teaching us what we ought to do, and what to avoid.

That the Grace of God may

bragh

bragh Marin dyn gummal ſeoſe ayns dy chooilley ghaue as dyn ymmyrkey trooid dy chooilley violagh.

Dy vod y Chiarn ooilley nyn obbraghyn onneragh y vannaghey as ſhin y yanoo booiagh leſh cre erbee nee'n Chiarralys echyſſyn y oardrail nyn gouyr.

As dy vod mad tannaghtyn nyn ſharvaantyn firrinagh daſyn gys jerrey nyn ſeihl.

Son ooilley ny bannaghtyn ſhoh lig dooin dy injil guee.

ever be with us, to ſupport us i all dangers, and carry us throug all Temptations.

That the Lord may bleſs a our honeſt Endeavours, and mak us content with what his Provi dence ſhall order for us.

And that we may continue hi faithful Servants unto our live end.

For all which Bleſſings let us devoutly Pray.

OYEE liorts t'an ſeihl ooilley er ny reill as er ny choadey, ta ſhin cur booiſe imlee dhyts ſon dty chiarrail ghrai-agh, guee ort dy chur Tuſhtey firrinagh dooin jeh ooilley dty vyghynyn, as dy ve booiſal er nyn ſon.

Cur dooin grayſe dy vod mad gimmeeaght myr ayns dty hilleys, cooinſheanſe vie y ve ain ayns ooilley nyn raadjin, as ve kinjagh aglagh dy der mad jummooſe ort, nagh jyndaa mad reeſht gys ny Peccaghyn, er ny ſon ta ſhin er ny ve arryſſagh.

Niartee ſhin dy haſſoo ſeoſe noi miolaghyn y Teihll yn eihll as y drogh ſpyrryd, Dy eyrt er coyrle y ſpyrryd mie ayds. Dy ve taſtagh as crauee ayns nyn Mea, Firrinagh as jeeragh ayns nyn

O GOD, *by whom the whol World is governed and pre ſerved, We give thee humble thanks for thy Fatherly Care over us; be ſeeching thee to make us truly ſenſible of thy Mercies, and thankful for them.*

Give us grace that we may walk as in thy ſight, making a Conſcience of our Ways, and fearing to offend Thee, may never fall into the Sins we have repented of.

Enable us to reſiſt the Temptations of the World, the Fleſh and the Devil; To follow the Motions of thy good Spirit; To be Serious and Holy in our Lives, True and Juſt in our Dealings, Watchful over our Thoughts,

nellal

nëllal kiarralagh harriſh ooilley nyn ſmooinaghtyn, goo as janoo, imneagh ayns nyn oik, as ſheelt ayns dy chooilley nee.

Words and Actions; Diligent in our Buſineſs, and Temperate in all things.

As fakin nagh vod mad ve ſauchey fegooiſh dty chemmyrks, freill ſhin ta ſhin dy injil guee ort veih dagh gaue corp as annym.

And becauſe we cannot be ſafe without thy Succour, defend us, we beſeech thee, from all dangers both of Body and Soul.

Cur dooin ennaghtyn firrinagh dy nee aynyds ta nyn dreſhteil dy vod mad jeaghyn ſeoſe hoods ſon cooney ayns ooilley nyn veme: As dy der y Jee grayſoil dooin cre erbee ta ymmyrchagh er nyn ſon as myr-geddyn aignaghyn dy ve booiagh leſh.

Make us ever ſenſible that we depend upon thee, that in all our Neceſſities we may look up to thee for Help. And the Gracious God give us what is needful for us, and with all give us contented Minds.

Cur dooin bannaghtyn y vea ſhoh as grayſe nagh jean mad drogh ymmyd jeu, agh er skyn dy chooilley nee, cur dooin bannaghtyn y teihl ta ry heet, ſon graih Yeeſey Creeſt.

Give us the Bleſſings of this Life, and Grace not to abuſe them; but above all things give us the Bleſſings of the World to come, for Jeſus Chriſt's ſake.

Claſht rooin, O Yee, cha nee cordail riſh y tuſhtey annoon ainyn agh cordail riſh Bree ſlane y Phadjer ſhen ta Yeeſey Creeſt er nynſagh dooin.

Hear us, O God, not according to our weak Underſtanding, but according to the full Meaning of that Form of Words, *which Jeſus Chriſt hath taught us.*

AYR AIN, t'ayns Niau; Caſherick dy rou dt'ennym, Dy jig dty Reereeaght; Dt'aigney dy rou jeant er y Talloo myr ta ayns Niau. Cur dooin nyn Arran jiu as gagh laa. As leih dooin nyn

OUR FATHER, which art in Heaven; Hallowed be thy Name. Thy Kingdom come. Thy will be done in Earth, as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our treſpaſſes, As we forgive them that

Loghtyn

Loghtyn myr ta ſhin leih daueſyn ta janoo loghtyn ny noi ſhin. As ny leeid ſhin ayns Miolagh. Agh livrey ſhin veih oik: Son liats y Reereeaght y Phoar as y Ghloyr ſon dy bragh as dy bragh. *Amen.*

treſpaſs againſt us. And lead us not into temptation; But deliver us from evil: For thine is the Kingdom, And the Power, And the Glory, for ever and ever. Amen.

Padjer Faſtyr ſon Lught thie.

Lig annane lhaih ny gra leſh ymmyrkey crauee ny goan ſhoh yn chooid elley jeh'n Thie geaſhtagh.

LIoriſh foar Yee ta ſhin er heet gys toſhiaght ny hoie ſhoh as ta ſhin chooiſh ſhen ſniaſſey gys y laa jerrinagh ain.

Lig dooin ſhoh y ghoal gys nyn gree as guee er Jee ſhin y yanoo arloo ſon oor y vaiſh.

Lig dooin leſh Creeaghyn Arryſſagh guee erſyn dy leih dooin nyn beccaghyn as dy livrey ſhin veih ny hoilk ſhen ta ſhin dy cairagh er hoilchin.

Lig dooin goal as laue dy liaſſaghey cre erbee ta ſhin er yanoo as y raad, as padjer y yanoo gys Jee dy vod e ghrayſe ve kinjagh marin.

As dy vod mad ve ſauchey fo'n coadey echyſſyn eddys ny lomarcan nyn vendeil veih pooar y dorraghys.

Son eoilley ny bannaghtyn ſhoh lig dooin dy crauce padjer y ghoal.

Eveniug Prayer for a Family.

Let one read or ſay devoutly what followeth, the Reſt of the Family attending.

BY the Favour of God we are come to the evening of this Day; and we are ſo much nearer our latter end.

Let us ſeriouſly conſider this, and pray God to fit us for the Hour of Death.

Let us with Penitent Hearts beſeech him to pardon our Sins; and to deliver us from the Evils which we have juſtly deſerved.

Let us reſolve to amend where we have done amiſs, and pray God that his Grace may ever be with us.

And that we may be ſafe under his Protection, who alone can defend us from the Powers of Darkneſs.

For all which Bleſſings let us devoutly Pray.

O

O Hiarn as Ayr Flannyſſagh, ta ſhin goal riſh dty viys wooar, ayns gymmyrkey lien tra ta ſhin toilchin kerraghey; ayns dy vel oo cur dooin reddyn ymmyrchagh y vea ſhoh as ayns ſoi agh kiongoyrt rooin maynrys y Vea ta ry heet.

Dy leih'n Jee Myghynagh nyn voilchin dooin, dy ſmaghtee e as dy liaſſee e, cre erbee yn aggair t'aynyn, myr ta ſhin, gaaſe ayns eaſh dy vod mad gaaſe ayns Grayſe, as myr ſniaſſey ta ſhin tayrn gys y jerrey ain, dy bee mad chooiſh ſhen ſmoo arloo er y hon.

Ayns mean y Vea ta ſhin ayns Baaſe. Hiarn dy der y ſmooinaghtyn ſhoh orrin ve kiarralagh cre'n aght nee mad beaghey, dy vod mad Pian ſharroo yn Baaſe ta dy bragh farraghtyn y haghney.

Gow woin dy chooilley vee-huſhtey creoghys Cree as rouyr kiarrail ſeihltagh.

Cur orrin ve nyn Lught thie aglagh roiſh Jee, biallagh gys yn aigney bannit echyſſyn as nyn lane treſhteil y choyrt ayns e vyghyn.

Bannee Chiarn as Fir-reill ny Hellan ſhoh, yn Aſpick as Bochyllyn ſholtane Chreeſt as freill dooin ny ſaſyn graſoil as y ſhee as annanys bannit ta ain lioriſh y viys ayds.

Lig da dty vannaght, O Hiarn, ve marin dyn vendeil ayns dy chooilley ghaue, as dyn ngherjagh ayns dy chooilley Noidyys. As tra aagys ſhin y Vea ſhoh giall dy vod mad beaghey marts ayns y Vea ta dy bragh farraghtyn er graih Yeeſey Creeſt.

Eiſht rooin, O Yee Vyghynagh, cha nee cordail riſh yn tuſhtey annoon ainyn agh cordail riſh bree ſlane y Phadjer ſhen ta Yeeſey Creeſt er nynſagh dooin.

AYR AINS, T'ayns, &c.

O *Lord, and Heavenly Father, We acknowledge thy great Goodneſs to us, in ſparing us when we deſerve Puniſhment; In giving us the Neceſſaries of this Life, and in ſetting before us the Happineſs of a Better.*

The Merciful God pardon our Offences; Correct and Amend what is auſiſs in us, that as we grow in Years we may grow in Grace, and the nearer we come to our latter end, the better we may be prepared for it.

In the midſt of Life we are in Death. Lord grant that theſe thoughts may make us careful how we Live, that we may eſcape the bitter Pains of Eternal Death.

Take from us all Ignorance, hardneſs of Heart, and too much carefulneſs for the things of this Life.

Make us an Houſhold fearing God, ſubmitting our ſelves to his good Pleaſure, and putting our whole Truſt in his Mercy.

Bleſs the Lord and Government of this Iſle, The Biſhop and Paſtors of Chriſt's Flock, and continue to us the Means of Grace, and the Bleſſings of Peace and Unity which by thy Goodneſs we enjoy.

Let thy Bleſſing, O Lord, be with us, to defend us in all Dangers, and comfort us in all Adverſities. And when we depart this Life, grant that we may dwell with thee in Life everlaſting, for Jeſus Chriſt's ſake.

Hear us, O merciful God, not according to our weak Underſtanding, but according to the full meaning of that Form of Words *which Jeſus Chriſt hath taught us,*

OUR FATHER *which art,* &c.

Coyrle Yare as ymmyrchagh ſon Boghrey iy dooree.

TA'N Chiarn, *vannee yn laa ayns ſhaght*, bannaghey adſyn ooilley ta dy reall eh dy caſherick. as feer aglagh ta ny briwnyſſyn echey er ny ve, orrooſyn t'er vriſhey eh.

Shen-y-fa yn Currym ayds eh, *er y laa mie ſhoh*, dy chur dy liattee chooiſh as oddys oo, dy chooilley obber ſeihltagh, dy chooilley ſmoo-innaght ſeihltagh as dy chooilley vaynrys ſeihltagh, dy vod oo ooilley'n ooaſhley T'ayns dy Phooar y choyrt da dt'er Croo. Lioriſh goal riſh dy vel dty varrant er, lioriſh claſhtyn riſh e Ghoo as e Annaghyn; Lioriſh e Vannaghtyn y yearee as booiſe y chur da, ſon e Yiootyn.

Eiſht my ſhe nyn vondeiſh chammah as nyn Maynrys eh, Jee y hirveiſh, yn Currym ain eh, dy ve ec y Hie roiſh toſhiaght y Chirveiſh, dy hoilſhaghey dy vel ſhin aglagh roiſh e ooaſhley as nagh *lhow* ſhin *Oural niaufeeu* y hebbal da; Dy hoilſhagh dy vel ſhin dy jarroo gearree e vannaght as goal boggey ayns y hirveiſh e.

Tra t'ow er-y-fa ſhen hoſhiaght cheet ſtiagh ayns Thie Yee as er dty ghlioonyn, *abber rhyt hene y Phadjer yare ſhoh.*

A ſhort and neceſſary Inſtruction for Sunday Morning.

THE *Lord*, who hath bleſſeth one day in ſeven, *bleſſeth all thoſe that keep it Holy, and very terrible have been his Judgments upon them that have profaned it.*

It is your Duty therefore, on this good Day, *to lay aſide, as much as poſſible, all worldly Buſineſs, all worldly Thoughts, all worldly Pleaſures, that you may Honour your Creator to the beſt of your Power. By owing your dependance upon him; by hearing his Word and his Commands; By asking his Bleſſings, and giving him thanks for his Favours.*

If then it is our Intereſt and our Happineſs to ſerve God, it is our Duty to be at His Houſe before his Service begins; To ſhew that we fear His Majeſty, and dare not offer Him a Lame Sacrifice, *to ſhew that we do indeed deſire his Bleſſing, and take delight in ſerving him.*

When therefore you come into the Houſe of God, and firſt Kneel down, ſay ſecretly this ſhort Prayer.

Padjer

Padjer yare ſon y tra hig oo ſtiagh ayns y Cheel.

DY *jean ſpyrryd mie Yee miſh y yanoo agyndagh gys e hirveiſh as dy gooin e liam ayn, dy der y Chiarn dooin ooilley ennaghtyn firrinagh* as bio jeh nyn ymmyrts as jeh e vyghyn as e eaniſh nyn Maskey, dy vod mad eſhyn y hirveiſh leſh nyn Greeaghyn, chammah as leſh nyn Gallinyn as dy vod nyn Badjeryn ve er nyn glaſhtyn, ſon graih e Vac YeeſeyCreeſt nynJiarn. *Amen.*

LUrg ſhoh eiſht dy geir riſh ny ter ny ghra as er ny ghuee er y hon, cooinaght dy ne dtv *Phadjeryn hene* ad ta chebbit ſeoſe gys Jee, agh nagh vel ayrn erbee ayd ayndoo, mannagh vel oo cur taſtey da ſhen ny t'er ny yearee ayns dt'ennym.

Dy vod dty Chree gol leſh dty Phadjeryn, abber rhyt hene *Amen* myr ſhen dy row, lurg dy chooilley Accan. Shoh oddys y vooinjer ſloo ynſagh y yanoo, as foddee nagh vod ny Fir-ynſee ſmoo ny ſhare y yanoo, dy reall nyn aignaghyn ſoit er ny t'ad my geart y miſh.

Tra t'ow goal riſh dty Pheccaghyn jean eh leſh dy chooilley injillid as kiarrail, cooinaght dy vel oo callit ſon dy bragh mannagh vel dty Pheccaghyn er ny leih dhyt. As eiſht jeagh leſh Gerjagh er cre ny Connaantyn nee Jee leih dhyt

A ſhort Prayer at your coming into Church.

MAy the good Spirit of God diſpoſe me unto and aſſiſt me in his Service; The Lord give us all a true and lively Senſe of our Wants, and of *His* Mercy and Preſence amongſt us, that we may ſerve him with our Hearts as well as with our Bodies. and that our Prayers may be heard for the ſake of his Son Jeſus Chriſt our Lord. *Amen.*

AFter this attend diligently to what is ſaid and pray'd for; remembring that they are your *Prayers which are offered up to God, but that you have no ſhare in them if you do not mind what is asked in your Name.*

That your Heart may go along with your Prayers, ſay ſoftly Amen, *ſo be it, to every Petition. This is what the moſt unlearned may do, and it may be the moſt Learned cannot do better to keep their Minds intent upon what they are about.*

When you confeſs your Sins, *do it with great ſerioufneſs and concern, remembring that you are for ever undone, if you are not forgiven. And then hear with Comfort upon what Conditions*

my nee oo *Arrys y ghoal as y ſuſhtal y chredjal*, t'ow ſhicker jeh leih peccaghyn ſon te er ny inſh dhyt lioriſh fer, echey t'a'n Oardagh ſhoh veih Creeſt hene. *Jo.* 20. 23. *Quoi erbee ny peccaghyn ta ſhiviſh dy eaſley t'ad er ny eaſley, as quoi erbee ny peccaghyn nagh vel ſhiu dy eaſley, cha vel ad er ny leih daue.*

Tra ta Goo Yee er ny lhaih ny er ny phreacheil, bee kiarralagh dy chooinaght er dy vod fys ve ayd er dty Churrym as er y Leagh vees ſon y chooilleeney eh. Dy vod oo taſtey y chur da dellal Yee riſh ſheel naue ayns kerraghey yn Veechrauee as ayns coadey as geeck y Chloan chrauee; Dy vod fys ve ayd er aght y Chionnaght reeſht as er graih wooar Yee ayns y choyrt eh gys kion; Dy vod oo fakin y dangere t'er gerrey dhyt as y vaynrys ta ſoit kiongoyrt rhyt: cooinaght kinjagh dy vel *Credjue, n'egooiſh nagh vod mad Jee y yanoo booiagh*, cheet lioriſh claſhtyn, as claſhtyn cheet lioriſh goo Yee. Rom. 10. 17.

As bee ſhicker dy nymmyrk oo oo hene leſh injillid as craueeaght wooar, choud as t'ow ayns Thie Yee as ayns yn eaniſh echey; ſon tra liſhagh oo ve er dty ghlioonyn gearree leih peccaghyn as bannaghtyn er Jee, ny ve dy haſſoo cur molley daſyn ren Niau as Talloo y chroo, ayns ynnyd ſhoh y yanoo, my t'ow dy hoie as cadley er ſool yn eariſh, ny dy mee riooſagh jeaghyn as ſmooinaght er obbraghyn elley, eiſht nee oo chyndaa veih Thie Yee leſh Mollaght as cha nee leſh Bannaght.

God will Pardon you; If you repent and believe the Goſpel, *you are ſure to be forgiven, for you have it declared by one who hath this Commiſſion from Chriſt himſelf. Joh.* 20. 23. Whoſoever Sins ye remit, they are remitted unto them, and whoſoever Sins ye retain, they are retained.

When the Word of God is read or preached be careful to mind it, that you may know your Duty and the Reward of doing it; That you may obſerve the way of God's dealing with Mankind, in puniſhing the Wicked and in protecting and rewarding the Righteous; That you may know the manner of our Redemption, and the great Love of God in bringing it to paſs; That you may ſee the Dangers you are liable to, and the Bleſſedneſs that is ſet before you, ever remembring that Faith, without which we cannot pleaſe God, cometh by Hearing, and Hearing by the Word of God. *Rom.* 10. 17.

And be ſure to behave your ſelf with great Reverence and Devotion, while you are in the Houſe and Preſence of God; for if when you ſhould be on your Knees, asking God's Pardon and Bleſſings, or ſtanding to Praiſe the Creator of Heaven and Earth, if inſtead of doing ſo, you ſit and ſleep away the time, or careleſly gaze and think of other Matters, then will you return from God's Houſe with a Curſe, and not with a Bleſſing.

As

As ny yei adſyn ſhare ta ny vud ain, lurg ooilley nyn giarrail ta oyr ain dy hirrey leih ſon nyn voilchyn dy jarroo ayns nyn Badjeryn. Shen-y-fa my nirree oo jeh dty ghlioonyn, abber er dt'aaſh *yn Phadjer yare ſhoh.*

And yet the very beſt of us, after all our care, have cauſe to beg pardon even for the Faults of our Devotions. Therefore before you riſe from your Knees, ſay privately this ſhort Prayer.

Padjer yare roiſh my naag oo yn Cheell.

A ſhort Prayer before you leave the Church.

DY jean y Jee graſoil ſoiagh jeh nyn Gurrym as nyn ſhirveiſh; Leih dooin nyn Annoonidyn, cur dooin ny ta ymmyrchagh ſon nyn Anmeenyn as nyn Gallinyn, as freill ſhin dy bragh ſo dty choadey ſon graih Yeeſey Creeſt nyn ſaualtagh. *Amen.*

THE *Good Lord accept of our Duty and Service; Pardon our Sins and Infirmities; give us what is needful for our Souls and for our Bodies, and keep us evermore under thy Protection, for the ſake of Jeſus Chriſt our Saviour.* Amen.

AS niſh nar lig eh Jee dy jinnagh oo yn chooid elley jeh'n laa mie ſhoh, er t'ow er yanoo leid y toſhiaght vie, y chaeu ayns Peccah as Fardail. Ny ſleoi ſmooinee er cre'n aght ſmoo oddys oo ooaſhley y chur daſyn ren dty Chrooas daſyn ren dty Chionnagh reeiſht.

AND *now God forbid that you ſhould ſpend the remainder of this good Day, ſo well begun, in Sin and Vanity. Rather think how you may do moſt Honour to your Creator and Redeemer.*

My oddys oo lhaih, foddee oo chammah oo hene y ynſagh as adſyn nee claſhtyn rhyt.

If you can read, you can both inſtruct your ſelf, and them that will hear you.

My ta Cloan ayd as Mooinjer, foddee oo gynſagh daue kys nee ad aggle y ghoal as graih y choyrt as padjer y yanoo gys Jee.

If you have Children and Servants you can teach them how to Fear, and to Love, and to Pray to God.

As Mannagh vel ynſagh ayd foddee oo cooinaght er ny t'ow er chlaſhtyn ec y Cheell, as gow kiarrail ort hene dy chooilleeney gys y tuſhtey ſhare ayd ny t'ow er dy ynſagh.

And if you are unlearned you can think of what you have heard at Church, and reſolve to do, to the beſt of your Knowledge, as you have been taught.

Eiſht

Eiſht bee'n Chiarn mart dy dty Vannaghey ayns y raad nee oo gimmeeaght, dy choadey as dy viſhaghey oo. Son ſhoh te er yialdyn, *Verryms ooaſhley daueſyn ver ooaſhley dou, as nee'm beg y hoiagh jeuſyn ver dooai dou*, 1 *Sam.* 2. 30.

Then will the Lord be w you, to bleſs you in the way go, to preſerve and to pro you. For this is what he h declared, Them that Hono me, I will Honour, and th that deſpiſe me, ſhall be lig ly eſteemed, 1 *Sam.* 2. 30.

Padjer ſon Moghrey jy Doonee.

OHiarn t'er chaſherickey'n laa mie ſhoh gys dty hirveiſh hene, cur grayſe dooin dy reall eh, dy vod eh ve toſhiaght ſhaghtyn vannee dooin, as nagh dhuit veg jeh dty vriwnyſſyn orrin ſon y vriſhey eh. Soi ayns nyn Greaghyn yn Raa mooar firrinagh ſhoh, *nagh vel ain ayns ſhoh ynnyd vaghee* dy vod mad dy creeney as ayns tra kiarrail ſon Bea elley: as giall dy vod yn obber wooar ſhoh cur orrin ve ſeer agyndagh dy ynſagh nyn Gurrym, as dy yanoo ny tow's dy harey dooin. As bannit dy rou Jee dy vel Kialteenyn ain dy gholl huc, dy vel eariſh ain dy hirveiſh nyn Ver Croo, Dy vel ſaggyrtyn ain dyn ynſagh ſhin, dy biſhee yn Chiarn y Laboragh oc as dy der e grayſe dooinyn dy ghoal vondeiſh lioriſh, dy vod adſyn as ſhinyn Doonagh vees dy bragh farraghtyn y gheddyn, mariſh dty Noo'ghyn ayns Niau, ſon graih Yeeſey Creeſt. *Amen.*

A Prayer for Sunday Morni

O *Lord, who haſt con ecr ted this good Day to Service, give us Grace ſo to ſerve it, that it may be the ginning of* a happy Week *to u and that none of thy Judgme may fall upon us for profaning Fix in our Hearts this great Tru* that here we have no abidi Place, *that we may ſeriouſly a timely provide for another Li and grant that this great conce may make us very deſirous learn our Duty, and to do wh thou requireſt of us. And bleſſ be God that we have Churche to go to, that we have time to ſerve our Creator, that we have Paſtors to teach us. The Lor proſper their Labours, and give us Grace to profit by them, tha they and we may enjoy an ever laſting Sabbath with thy Saint in Heaven, for Jeſus Chriſt ſake.* Amen.

Ynſaghey

Inſaghey aſhagh as ymmyrchagh ſon Faſtyr jy Dooney.

Ny chion Kiaralys Yee, *ny e Chreenaght as e Viys ayns Reill y Teihll.*

DY vel Jee mooar as aggle mooar dy ve goit roiſh, ta ys ain er, lioriſh y ſeihll te er yaoo as veih e vriwnyſſyn aglagh.

Dy vel Jee mie as graih as ooaſhey dy ve er ny choyrt da, ta fys ain er, lioriſh y chiarrail t'echey ſh ooilley ny ren e chroo.

Son ta e Vyghynyn meigh harriſh ooilley e obber, Pſal. 145. 9. ſhen-yſa t'ec e Chreturyn gerjagh yn Fliaghey as y Ghrian, Beaghey as Faſtee, t'an Talloo gymmyrkey y Veſs, as y Faarkey jeant magh leſh returyn er skyn earoo.

Ayns Laue Yee t'ad ſhoh as dy chooilley vannaght elley, Te cummal woin ny cur dooin ad, lurg e aigney mie hene, dy ynſag'h dooin dy nee aynſyn ta ſhin ooilley treſhreil, *nagh vel dooinney beaghey lioriſh Arran ny lomarcan,* ny lioriſh y Tarrooſe echey hene agh lioriſh Kiaralys flaunyſſagh Yee, ta goardaghey dy chooilley ſtayd Bea, ſon y chooid ſhare daueſyn nagh vod reih er nyn ſon hene.

A plain and uſeful Inſtruction for Sunday Evening.

Concerning *the Providence of God,* or his Wiſdom and Goodneſs in governing the World.

THat *God is Great, and to be greatly feared, we know by the World He hath made, and from his dreadful Judgments.*

That God is Good, and to be loved and worſhipped, we are convinced from His care of the whole Creation.

For His tender Mercies are over all His Works, *Pſal.* 145. 9. *Therefore have his Creatures the Comfort of the Rain and Sun, of Food and Shelter; the Earth yields its increaſe, and the Seas are ſtored with Creatures innumerable.*

In the Hand of God are theſe and all other Bleſſing, which he witholds or giveth atcording to his good Pleaſure, to teach us that we wholly depend on Him; That Man liveth not by Bread alone, *nor by his own Induſtry, but by the Providence of God, who ordereth all Conditions of Life for the beſt for thoſe that cannot chuſe for themſelves.*

As

As my Te liggey da *part ve Boughr*; te ſon dy nee ſhen y ſtayd ſhare er nyn ſon *niſh*, agh nee e cooilleeney mooar daue ayns y nah heihll ſon ny ta'd ny eme ayns y teihll ſhoh, my vees ad booiagh as Onneragh, gyn ve jummoogh riſh y ſtayd oc hene ny troo miſh ſtayd eallee elley.

Tra ta Jee cur Berchys cha vel e dy choyrt ad, dyn ſtroie ſhin, agh dy phrowal nyn voays *ſon mannagh vel ſhin ard-aignagh, mannagh vel ſhin treſhteil ayns Berchys niau-hicker, agh ayns y Jee bio, my ta ſhin janoo mie lieu as dy cree-oil reyn gys ymmyrts eallee elley, eiſht ta Berchys Bannaght firrinagh as cooney dy hayrn ſhin gys y Vea ta dy bragh er-mayrn*, 1 *Tim.* 6. 17.

My Te lie e laue orrin, cha vel e dy yanoo eh ſon dy vel taitnys erbee echey ayns trimſhey e Chreturyn, *agh to jegghyn daue nyn nrogh yanoo, Te foſley nyn gleays gys ynſaghey, dy vod ad chyndaa veih mee-chraueeys as nyn Anmeenyn y hauail veih'n Baaſe ta dy bragh farraghtjn*, Job. 36. 9.

My te ſurrance dooin ve er nyn miolaghey, cha nee ſon dy jean mad tuittym, agh dy chur orrin ennaghtyn ſhare ve ain jeh nyn Annoonid hene, dy vod mad cheet huggeyſyn ſon cooney, huggey, ta ſhin cur nyn marrant as cha lig e dooin ve er nyn miolagh, *er ſkyn ny oddys mad y ymmyrkey*, agh cooilleenee e nyn obbraghyn fardalagh leſh maynrys er ſkyn tuſhtey.

And if He ſuffers ſome to Poor, *it is becauſe that Condi on is beſt for them* now; *but will make them a great Amen in the next World, for what th want in this, if they will Content and Honeſt, neither mu mur at their own Lot, nor En that of others.*

When God giveth Riche *it is not to make them an occaſi of our Ruin, but to try our Ve tue; for* if we are not hig Minded, if we truſt not i uncertain Riches, but in th living God; if we do goo with them, and readily di ſtribute to the Neceſſities o others, then are Riches a rea Bleſſing, and help to bring u to eternal Life, 1 *Tim.* 6. 17

If he bringeth us into affli ction, *it is not that he is pleaſe with the Miſeries of his Creature* but He is ſhewing them thei Tranſgreſſion, He is openin their Ear to Diſcipline, tha they may return from Iniqui ty, and ſave their Souls from Death Eternal, *Job.* 36. 9.

If He ſuffer us to b Tempted, *it is not that w might fall, but to make us mor ſenſible of our own Weakneſs, tha we may come to Him for Help o whom we depend*, who wi not ſuffer us to be Tempte above what we are able t bear; *And who will rewar our poor Endeavours with un ſpeakable Happineſs.*

My

My ta *deney Mooinjer* ain, ſhe Bannaght ad veih Jee; as my ta *Noidjin* ain, ta'd ſlattyn ayns e laue dy ſmaghtagh ſhin er nonney dy chur orrin ve kiarralagh jeh nyn raadjin.

Ta'n Jouyll hene y ſpyrryd Pooaral ſhen ſo ſarey Yee, dy chooilleeney e Vriwnyſſyn er y Veechrauee, tra nagh lias daueſyn ta treſhteil ayns y Chiarn aggle y ghoal rooiſh red erbee.

Smaynrey ſhin, ain ta fys er ny reddyn ſhoh as bee mad dy bragh bannit, my nee mad beaghey cordail riſh y Credjue ſhoh.

Son eiſht *nee mad treſhteil ayns y Chiarn leſh ooilley nyn Gree, as cha der mad nyn marrant gys y Tuſhtey ain hene*, Prov. 3. 5.

Nee mad geamagh huggey ſon ny vees ſhin ny ymmyrts as nee ſhin ny ver e dooin y ghoal dy booiſal. *Son jean mad reddyn mie y ghoal veih Laue Yee, as nagh gow mad riſh reddyn olk myrgeddyn*, Job. 2. 10.

Nee mad treſhteil ſon y Foar echey tra ta ſhin ſmooinaght dy mie, as cha jeagh ſhin dy bragh ſon e Vannaght tra ta nyn giarrail olk.

Jeagh mad er Tra Yee myr y Tra ſhare as cha naaſe mad niauhurranſagh, tra nagh vel nyn earree er ny choyrt dooin.

Nee ſhin goal riſh e Laue ayns dagh nee nee taghert dooin, as treſhteil gys e vyghyn dy jarroo tra te corree rooin, *toiggal dy vel dagh nee gobbragh ſon y vie ocſyn ta graihagh* er Jee, Rom. 8. 28. *Myr ſhoh nee mad vaghey fo coadey yn Jee ſmoo ard, as bee ſhin ſauchey veih aggle olk.*

If we have Friends, *it is the Favour of God to us; and if we have* Enemies, *they are Rods in His Hand, either to correct, or to make us careful of our ways.*

The Devil himſelf, that powerful Spirit, is under God's Command, to execute his Judgments upon wicked Men, while they that truſt in the Lord have nothing to fear, for he hath no Power to hurt them.

Happy are we who know theſe things now, and we ſhall be for ever happy if we live according to this Belief.

For then we ſhall truſt in the Lord with all our Heart, and not lean unto our own Underſtanding.

We ſhall call upon Him *for what we want, and thankfully receive what he is pleaſed to ſend. For* ſhall we receive Good at the Hand of God, and ſhall we not receive Evil? *Job.* 2. 10.

We ſhall hope for his Favour when we mean well, and never expect His Bleſſing when our deſigns are Evil.

We ſhall look upon God's Time as the Beſt, and not grow impatient when our deſires are not anſwer'd.

We ſhall acknowledge His Hand in every thing that befalleth us, and hope for his Mercy even when He is Angry, knowing that all things ſhall work together for Good to them that Love God, *Rom.* 8. 28. Thus ſhall we dwell under the Defence of the Moſt High, and ſhall be ſecure from fear of Evil,

Padjer ſon Faſtyr jy doonee.

YEE ooilley niartal, liort va dagh nee er ny chroo as t'ad er nyn goadey, cur Creeaghyn dooin dy hoiggal ſhoh as grayſe dy ſmooinaght er, dy vod mad ſhin hene as ooilley ny t'ain y hymney gys y Chiarrail Vyghynagh ayds, dy vod ſhin dy bragh jeaghyn ſeoſe hoods ſon ny ta ſhin ny eme, ve booiſal ſon dty vannaghtyn, gyn dy bragh ſhaſſoo noi ny t'ow dy oardagh myn gion ny meeriooſe y yanoo er ny ſaſyn grayſoil ta'n viys ayds dy chur dooin. As bannit dy row Jee t'er chur dooin reau ſhen bare er nyn ſon, ta dyn vreall ſhin veih dangere as t'er hilgey nyn gouyr ny ſhare ny oddagh nyn obbraghyn y hoilchin. Dy jean y Chiarn mie cur orrin cooinaght er nyn Gurrym, naght myr ta ſhin dy mennick claſhtyn cre'n aght liſhagh ſhin gimmeeaght as Jee y yanoo booiagh, dy vod mad tannaghtyn dy yanoo ſhen gys jerrey nyn ſeihll, trooid Yeeſey Creeſt nyn Jiarn. *Amen.*

A Prayer for Sunday Evening.

ALmighty God, by whom all things were made and are preſerved, give us Hearts to know, and Grace to conſider this, that we may cheerfully commit our ſelves and all that belongs to us, to thy merciful Care; That we may ever look up to thee for what we want, be thankful for thy Favours, never reſiſt thy Dealings with us, nor neglect the Means of Grace which thy Providence affords us. And Bleſſed be God, who giveth us what is ever beſt for us, who keepeth us from Dangers, and hath provided for us better than all our Works can deſerve. The Good Lord make us mindful of our Duty, that as we often hear how we ought to walk and to pleaſe God, we may continue to do ſo unto our lives end, through Jeſus Chriſt our Lord. Amen.

Coyrle

Coyrle Yare as aſhagh couyr y Chreeſtiaght Chaſherick *y ghoal dy feeu.*

TRA ta er ny inſh dy vel *Shibbar y Chiarn* dy vé er ny hiryeiſh, gow kiarrail nagh jyndaa oo dty ghreem riſh.

Son dy vel Yeeſey Creeſt er chur y ſarey ſhoh dooin *dy reall ſeoſe cooinaghtyn y Vaaſe echyſſyn,* Luke 22. 19.

As ſon dy nee ſhoh'n ynrycan Gerjagh t'ec Peccee, *ſon trooid credjue ayns e ooill ta ſhin geddyn leih ſon nyn beccaghyn as ta ſhin jeant nyn ſheſhaghyn ayns Eiraght Reereeaght Niau.*

Agh eiſht ſhegin dhyt ſmooinaght cre'n aght oddys oo yn Chreeſtiaght ſhoh y ghoal *dy feeu.*

As er ſon foddee nagh vel coyrle erbee arragh ayd, dy eyrt er agh ſhen t'er ny choyrt tra te er ny inſh dy vel Creeſtiaght dy vé ayn, Liſhagh oo geaſhtagh dy imneagh riſh y *choyrle ſhen* lioriſh t'an raad as ny ſaſyn ooilley dy yanoo oo hene arloo ſon Board y Chiarn, er ny ynſagh dhyt.

As eiſht ſmooinee dy dowin aynyd hene,

1. Vel oo dy jarroo gearree as janoo chooiſh as oddys oo, dy hauail dt'annym.

2. Vel oo kiarralagh nagh jean oo red erbee ta dty Chooinſheanſe hene ny Goo Yee goardagh dhyt gyn y yanoo.

Short and Plain Directions for the Worthy Receiving of the *Lord's-Supper.*

WHEN *Notice is given that the Lord's Supper is to be Adminiſtred, reſolve not to turn your back upon it.*

Becauſe Jeſus Chriſt hath commanded us, Thus to keep up the Remembrance of his Death, *Luke* 22. 19.

And becauſe this is the only Comfort of Sinners. For through faith in his Blood we obtain the Pardon of our Sins, and are made Partakers of the Kingdom of Heaven.

But then you muſt conſider how you may receive this Sacrament worthily.

And becauſe it may be you have no other helps beſides the Direction given when you have Notice of the Sacrament, you ſhould hearken diligently to that Exhortation, *by which you are fully taught* the way and means of preparing your ſelf for the Lord's Table.

And then ſeriouſly conſider with your ſelf,

1. *Whether in truth you deſire and will do your beſt, to ſave your Soul.*

2. *Whether you reſolve not to do any thing which your own Conſcience, or God's Word forbid you.*

3. Jean oo ſtreeu noi ny peccaghyn ſhen, ayndoo t'ow roa arloo dy huittym, lioriſh chea veih Miolaghyn, as guee ſon grayſe dy gheddyn barriaght orroo.

4. Jean oo ooilley'n liaſagh oddys oo daueſyn ta oyr oc dy phleint ort, as daueſyn t'ow er nianoo aggair.

5. Vel oo arloo dy leih as dy chur graih as dy yanoo mie da feallagh elley, fakin dy vel Jee er ny ve cha mie as cha dooie dhyts.

6. As er jerrey ooilley jeagh vel oo cur dty lane treſhteil ayns Myghyn Yee, ſon graih Baaſe Chreeſt, as vel oo booiſal er y hon.

Niſh my t'ow gennaghtyn dty Chree ſoit myr ſhoh, eiſht ayns ennym Yee gow gys y Chreeſtiaght.

Agh be ſhicker dy gooinee oo er ooilley ny t'er ny ghra as er ny yanoo ayns ſhen, as ynſee ſhen dty churrym dhyt as cooinee eh liat ve crauee.

Shen-y-ſa tra ta coyrle er ny choyrt dhyt dy chooinaght er ny Boughtyn as Chiaglym jeant er nyn ſon, eaſht riſh cre ny gialdynyn mooar ta Jee er yanoo daueſyn ta giaſtylagh as kiar dy chur red ennagh lurg dty phooar, as cre'd nagh bee eh callit.

Lig da dty Chree gol leſh ooilley ny Padjeryn as abber *Amen* as dt'aaſh, gys dy chooilley aghin, as eiſht t'ad dy jarroo ny Padjeryn ayd hene as freillee ſhoh dty ſmooinaghtyn veih ſhaghrynys. Tra chlinnys oo *cre'n red evnyſſagh as gerjolagh eh, dy ghoal y Chreeſtiaght dy feeu, as cre cha dangeragh as te dy ghoal eh dyniau-feeu*, trog ſeoſe dty Chree as guee er Jee dt'annoonidyn y leih dhyt, mariſh dagh nee ta giare ayns y janoo arloo ayd.

3. *Whether you will ſtrive againſt thoſe Sins which you are moſt apt to fall into, by avoiding Temptations and praying for Grace to overcome them.*

4. *Whether you will make what ſatisfaction you can to ſuch as have reaſon to complain of you, or have been injured by you.*

5. *Whether you are ready to Forgive, and Love, and do good to others ſince God is ſo good and kind to you.*

6. *And laſtly, whether you wholly depend upon the Mercy of God for the ſake of Chriſt's Death, and are thankful for it.*

Now if you find your Heart thus diſpoſed, then in God's Name go to the Sacrament.

But be ſure to mind all that is ſaid and done there; and that will teach you your Duty, and help to make you devout.

When therefore you are exhorted to remember the Poor, *and a Collection is made for them, hear* what great Promiſes *God hath made to ſuch as are Charitable; and reſolve to give ſomething according to your Ability, and be confident it will not be loſt.*

Let your Heart go along with all the Prayers, and ſoftly ſay Amen *to every Petition, and then they are truly* your *Prayers, and this will keep your Thoughts from wandring. When you hear how* Divine and Comfortable a thing it is to receive this Sacrament worthily; and how dangerous it is to receive unworthily; *lift up your Heart, and pray God to Pardon your Infirmities, and what is wanting in your Preparations.*

Tra

Tra to'w er dt'eam dy *ghoal riſh dy pheccaghyn dy injil gys Jee ooilley-niartal*, jeagh dy vel ooilley dty chree gol leſh y Thaggyrt, as jean padjer imlee dy vod ayrn y ve ayd ayns y Leih peccaghyn *t'ayns ſhen er ny hebbal.*

Tra ta ny Goan gerjolagh ren Creeſt as e Oſtylyn y loart rooſyn ta dy firinagh chyndaa gys Jee, er ny lhaih; ſmooinee cre'n vyghyn eh, dy leih Jee dooin as dy gow e ſhin ſtiagh ayns foar er leid ny Connaantyn graſoil ſhen as nagh lias da'n Peccagh ſmoo ve as treſhteil ſoar.

Tra t'ow ſoilſhagh magh *nagh vel oo goal ort dy heet gys Board y Chiarn, treſhteil ayns yn ynrycus ayd hene, agh ayns Myghynyn wooar Yee*, abber ſhoh leſh trimſhey Cree as dt'injillid wooar nee liaſagh ſon ymmoddee dy annoonidyn.

Tra ta ſhirveiſhagh Yee briſhey'n Arran as deartey magh y Feeyn as dyn mannaghey ad, lig daue uſs y choyrt ayns cooinaghtyn jeh Corp Chreeſt, v'er ny vriſhey as jeh e ooill ver ny gheartey er y Chroſh ſon y Kionnaght reeſht ain; as guee dy vod ad ve nyn ſaſyn dy hayrn gys dt'annym ooilley vondeiſhyn y Vaaſe ooaſle echyſſyn.

As tra t'ow goal yn Arran as y Feeyn, jeagh dy der oo taſtey da ny t'er ny ghra rhyt, as abber *Amen* huggey. As guee er Jee pooar y chur dhyt dy hreggeil y Drogh ſpyrryd as ooilley e obbraghyn, dy chredjal kinjagh Goo caſherick Yee, as dy biallagh dy reall e Annaghyn; ſhen yiall oo ec dy vaſhtey dy gooilleenagh oo. Tra ta ooilley er ghoal y Chreeſtiaght as oo er hebbal dt'annym as dty

When you are called upon to make your Humble Confeſſion to Almighty God, *be ſure to let your whole Heart go along with the Miniſter; and humbly pray that you may have a ſhare in that Pardon* which is then pronounced.

When the comfortable Words of Chriſt and his Apoſtles to ſuch as truly turn unto God, *are read, think what a Mercy it is that God will forgive and receive us into Favour upon ſuch gracious Terms, that the greateſt Sinner needs not deſpair of Favour.*

When you declare that you do not preſume to come to the Lord's-Table, truſting in your own Righteouſneſs, but in God's great Mercy; *ſay this with much ſerioufneſs, and your deep Humility will make amends for many Imperfections.*

When God's Miniſter breaketh the Bread, and poureth out the Wine and Bleſſeth them, let them put you in Remembrance of Chriſt's Body broken, and his Blood ſhed upon the Croſs for our Redemption; and pray that they may be a Means of conveying unto your Soul all the Benefits of his precious Death.

And when you Receive the Bread and Wine, be ſure to mind what is ſaid to you, and ſay Amen *to it. And pray God to enable you to* Renounce the Devil and all his works, conſtantly to believe God's Holy Word, and obediently to keep his Commandments; which at your Baptiſm you vow'd to do. *When all have Received, and you* have offered your Soul and Body to God, as your reaſonable Sacri-

Callin

Callin gys Jee, myr, dt'oural Reſoonagh, eiſht cooinee dy vel oo kionnit leſh Leagh fooill Chreeſt as nar lig eh Jee dy dreigagh oo yn chirveiſh echyſlyn ta cha deyr er dty chionnagh.

As niſh foddee oo chyndaa thie leſh Bannaght yee as gerjagh y raa firrinagh ſhoh, *Eſhyn nagh ren e Vac hene y haghney, agh livrey ſeoſe e, er nyn ſon ooilley; cre'n aght nagh der e dooin dy harryltagh dy chooilley nee elley mariſh?* Rom. 8. 32.

As cooine *my ta dooinney dy firrinagh ſoiagh e Chree dy hirrey'n Chiarn*, as janoo ny oddys e dy yanoo booiagh jeh, leih-ee Jee da ymmodee dy alleillyn, 2 *Chron.* 30. 18.

fice, *then Remember* that you a bought with the Price *of Chriſt Blood, and God forbid that you ſhou forſake the Service of Him who ha ſo dearly purchaſed you.*

And now you may return hon with God's Bleſſing, and this comfo table Truth, That He who ſpare not his own Son, but gave Him u for us all; how will he not wit Him alſo freely give us all things *Rom.* 8. 32.

And Remember that if a Ma doth truly ſet his Heart to ſeek th Lord, *and doth what he can to pleaſ Him, God will Pardon a great ma ny Imperfections beſides,* 2 Chron 30. 18.

BOOISE
Dy ver ny choyrt lurg y Chreeſtiagh, tas ec eariſhyn elley.

O Hiarn as Ayr Flannyſſagh, cha vel miſh feeu jeh yn vyghyn ſloo t'ow er yeaghyn da dty harvaant, ſon ta my hreſhteil ooilley ort; Shen-y-fa ta mee dy feer injil cur booiſe dhyt ſon ooilley dty vannaghtyn ſon dty chiarrail kinjagh harrym, ſon dty hurrance foddey, dty ſmaghtaghey Ayroil, dty livreyaghyn myghynagh: Agh er ſkyn ooilley, ſon Baaſe Chreeſt lioriſh ta leid ny vondeiſhyn ain. O Hiarn freill ayns m'annym ennagh-

A THANKSGIVING
To be ſaid after the Sacrament, and at other times.

O *Lord and Heavenly Father, I am not worthy of the leaſt of all the Mercies which thou haſt ſhewed thy Servant, for I wholly depend upon thee; therefore I do moſt humbly thank thee for all thy Favours, thy continual care over me, thy Patience towards me, thy Fatherly Corrections, thy Merciful Deliverances: But above all for the unſpeakable Benefits of the Death of Chriſt. O Lord preſerve in my Soul a lively Senſe and Remembrance of all thy Bleſſings, that I may*

tyn

yn bio as coolnaghtyn vie eh ooilley dty vannaghtyn, dy vodym ſmooinaght er dty viys, dy vod ym blaſhtyn er dty chenjallys as dy vodym tannaghtyn ayns dt'oar as ſo coadey dy ſpyrryd mie gys jerrey my vea. *Amen.*

think of thy Goodneſs, that I may ſtill taſte of thy Kindneſs, and that I may continue in thy Favour, and under the Direction of thy Good Spirit, unto my lives end. Amen.

Coyrle aſhagh as Yare daueſyn t'er ny ve ſo Laue Aſpick, *as daueſyn t'er ny ghoal nyn* Greeſtiaght.

FAkin dy vel oo er chiangley oo hene gys Jee as gys e hirveiſh, t'ow *niſh* ſo Reill y ſpyrryd Caſherick, nee oo y *ynſagh* ayns y raad cair, nee e yn Tuſhtey ayd y *hoiſhaghey, cooince* e liat, tra t'ow feme cooney, *dooiſhtee* e oo, tra aaſys oo niau-chiarralagh, ſmaghtee e oo, tra yarroodys oo dty churfym, as cha dreig e oo dy bragh, derrey hig oo gys Niau, mannagh nee yn foill ayd hene eh.

Agh my ver oo ec tra erbee ny lurg ſhoh jummooſe er y ſpyrryd mie ſhoh, lioriſh gol er dty hoſhiaght dy daney, noi dty chooinſheanſe as cheet dy ve fo reill peccah, eiſht faagee eihyn oo, as gowee drogh-ſpyrryd yn Reill harryd as leeidee e oo veih yn pheccah gys peccah elley, derrey hayrnys e oo gys coal Annym as Callin.

Plain and ſhort Inſtructions for ſuch as have been *Confirm'd*, and for ſuch as have been at the *Lord's-Supper.*

HAving given up your ſelf to God and his Service, you are now *under the Government of His Holy Spirit, which will* Direct *you in the way you ſhould go,* enlighten *your Underſtanding,* aſſiſt *you when you want Help,* awaken *you when you grow Careleſs,* correct *you when you forget your Duty, and will* never forſake *you until you come to Heaven, if it is not your own Fault.*

But if you ſhall at any time hereafter grieve this good Spirit by going wilfully againſt your Conſcience, and becoming the Servant of Sin, *then will he leave you, and an* Evil *Spirit will take the Government of you, and will lead you from one Wickedneſs to another, until he bring you to Deſtruction both of Body and Soul.*

Dy

Dy vod oo yn gaue ſhoh y haghney ſhegin da ve yn chiarrail wooar ayd.

1. Hoſhiaght, Dy veaghey ayns aggle Yee, nagh der oo dt'aigney gys drogh yanoo erbee er fys dhyt. Shoh va aght Ghavid, Ta mee er ſoiagh Jee kinjagh kiongoyrt rhym, ſhen-y-fa cha duit ym. Ta ſhen ve echey reau ayns y aigney dy row Jee kinjagh kiongoyrt riſh, dy vac e ooilley e *obbraghyn*, dy geayll e ooilley e *ghoan* as dy row fys echey er ooilley *ſmooinaghtyn* e Chree.

Niſh ſhoh ſhegin *dhyts* y yanoo, as dy mennick ſmooinee ſhoh rhyt hene, *nagh vel ſhoh noi Leiaghyn Yee? nagh jean ſhoh jummooſagh jehſyn ta fakin ooilley ny ta mee, dy yanoo, as ei-ys orrym gys Coontey, my nee'm as y raad? nagh jean ſhoh aggair da my Naboo? Vel ſhoh Bea ta cooie ſon Creeſtee dy leeideil? Vel y Cheſhaght ſhoh feeu ſon Creeſtee dy reall?* &c. As ſhoh'n aght dy veaghey ayns aggle Yee.

2. Ayns yn nah ynnyd. Agh ſon ooilley'n chiarrail ſhoh my huittys oo ayns peccah, *dt'obber eiſht chelleeragh dy ghoal arrys er y hon.*

As ny lig ſhaghey dt'arrys ayns treſhteil dy vel tra dy liooar ayd dy aagail dty pheccaghyn as dy yanoo dy Hee riſh Jee, ſon ſhoh t'er ny ve yn tort-mow ocſyn ooilley t'er gheddyn baaſe ayns nyn beccaghyn.

Agh lig fys ve ayd, er ſon firrinys dy nee eer Foar Yee eh, dy vel dooinney erbee bio, goal arrys as treggeil e pheccaghyn, nagh vod oo arrys y ghoal agh tra ſalliſhyn, as myr ſodjey nee oo tan-

That you may eſcape this Dang it muſt be your great care,

1. Firſt, To live in the Fear God, *that you may not conſent known Iniquity.*

This was David's *Rule, Pſalm* 1 9. I have ſet God always befo me, therefore I ſhall not fall. Th *is, he ever had it in his Mind th God was ſtill Preſent with him,* Sa *all his* Actions, Heard *all his* Word *and* Knew *the very* Thoughts *of h Heart.*

Now this is what you *muſt d and often think thus with your ſelf* Is not this Action againſt the Law of God? Will not this diſpleaſe Hi who ſeeth all I do, and who wil call me to an Account if I d amiſs? Will not this injure m Neighbour? Is this a Life fit fo a Chriſtian to lead? Is this Com pany fit for a good Chriſtian t Keep? *&c. And* this is to live i the Fear of God.

2. Secondly, *But if notwithſtand ing this care you fall into Sin,* you next concern muſt be to repent o it immediately.

And do not put off your Repen tance in hopes that you have time enough to leave your Sins, and t make your Peace with God; for this has been the Ruin of moſt of ſuch as have periſhed in their Sins.

But know for a Truth that it is the Mere Favour of God that any Man living repents and forſakes his Sins, that you can only do ſo when he pleaſeth, and the longer you continue in Sin, the more Deſperate,

naghtyn

naghtyn ayns peccah, ſhen myr *ſdaney* as *ſniau-chiarralee* vees oo, as *ſcroie* nee oo gaas, as ſhen myr ſloo hoilys oo Foar Yee. Shoh er-y-fa ſhen va cliaghtey Ghavid. *Ren mee ſire as cha lig mee ſhaghey dy reall dy annaghyn.*

3. Ayns y traſs ynnyd bee kiarralagh ec dy chooilley eariſh *dy ghoal riſh dy nee er Jee t'ow treſhteil*, lioriſh guee huggey, ſon ny t'ow ny eme as booiſe y chur da, ſon ny t'ow dy gheddyn.

As ny ſmooinee dy jean laccal ynſagh dty leſhtal ſon gyn ſhoh y yanoo. Cha vel dooinney erbee oddys y Chree y hroggal ſeoſe gys Jee, nagh vod *guee er y peccah ſhoh y leih da. Ny te dy ghoal ayns laue y vannaghey. Dy vannaghey e Chloan as e Laboragh*t; *Dy livrey e veih leid yn olk ny leid y violagh ſhen.* As foddee dy chooilley ghooinney ta fys echey er dy vel e er gheddyn Myghyn erbee, goal riſh dy nee yeih miys Yee te, as booiſe y chur da chammah as oddys e. As Jee hoiggys ſmooieaghtyn e Chlenney, ghoys accan jeh'n annoonid oc, nee ſoiagh jeh nyn ſhirveiſh as ver daue ny ta'd guee er y hon.

4. Er jerrey ooilley. Tra ta ſpyrryd Yee cur ſmooinaghtyn as yearreeyn mie ayns dt'aigney, ny ſtreeu dy chur ſhaghey ad, agh jean mooar jeu, as cooinee dy chooilley oyr t'er ny chur dhyt dy hoiggal ny dy yanoo dty churrym, *Coyrle deney-mooinjer, oghſyn Noidjin, ſeaghyn y Vea ſhoh*, as *Treſhteil as Aggle y Vea* ta ry heet, dy vel ad ooilley kiarit lioriſh Ard-chreenaght Yee dy chur toſhiaght er dty Haualtys as dy reall oo ayns raadjin y Chaſherickys t'ow niſh er reſh, *the more* Careleſs, *and the more* Hardened *you'll grow, and more unfit for God's Favour. This therefore was* David's *Practice*, I made haſt, and delayed not to keep thy Commandments, *Pſal.* 119. 60.

3. Thirdly, *Be careful at all times* to own your Dependance upon God, *by Praying to Him for what you want, and giving Him thanks for what you receive.*

And do not think that want of Learning *will excuſe you from doing this. There is no Man who can lift up his Heart to God, but can* Pray Him to forgive This Sin; To Bleſs This Undertaking; To Bleſs his Children and his Labours; To deliver him from ſuch an Evil or Temptation. *And every Man who knoweth when he receiveth a Mercy*, can own it is God's Goodneſs to Him, and thank Him as well as he can; *and God, who well underſtands His Children's meaning, will pity their Infirmities, accept of their Service, and anſwer their Prayers.*

4. Laſtly, *When the Spirit of God puts into your Mind good thoughts and deſires, do not ſtrive to divert, but cheriſh them; and remember that all opportunities of* knowing *or* doing *your Duty*, The Advice of Friends, The Reproofs of Enemies, The Afflictions of this Life, and the Hopes and Fears of the next, *are all deſigned by the Providence of God, to help forward your Salvation, and to keep you in the ways of Holineſs, which you have choſen.*

Cooinee er-y-fa ſhen er Goan Oſtyl Yeeſey Creeſt, *Veagh eh ny bare diu, gyn fys ve ev er raad ny hynrycys, ny ny lurg ſhen dy hyndaa veih'n Anney caſherick u'er ny livrey diu.*

Be mindful therefore of the Word of the Apoſtle of Jeſus Chriſt. It had been better for you not to have known the way of Righteouſneſs than afterwards to turn from the Holy Commandment delivered unto you, 2 *Pet.* 2. 21.

Padjer ſon Grayſe Flaunyſſagh.

SPyrryd caſherick y Ghrayſe, liorts ta miſh er ny ve eit gys y ſtay'd ſhoh dy Haualtys, bee uſs Leeideilagh my vea, as leeid mee ayns y raad ayn liſhin gimmeeaght, dy vodym kinjagh my ghrogh aigney hene y ſmaghtagh as gagh laa biſhagh ayns Foas as Craueeaght. Dy jean ennaghtyn m'annoonidyn as my skirraghtyn veih Jee, cur orrym ve taſtagh as kiarralagh dy hea veih dy chooilley violagh gys peccah, Dy yeaghyn ſeoſe hoods ſon cooney, dy yanoo ymmyd mie jeh dy chooilley ſayſe dy Ghrayſe nee yn viys ayds y fordrail dou, dy vodym ve er my yanoo magh leſh grayſe, as dy bragh tannaghtyn ayns earoo dty Harvaantyn firrinagh gys jerrey my heihll: *Amen.*

A Prayer for Divine Grace.

BLeſſed Spirit of Grace, by *which I have been called to this ſtate of Salvation; be thou the Guide of my Life, and lead me in the way that I ſhould go, that I may continually mortifie my corrupt Affections, and daily increaſe in Vertue and Godlineſs. May the Senſe of my Infirmities and Backſlidings make me ſerious and careful to avoid all Temptations to Sin, to look up to thee for Help, to uſe all the means of Grace which thy goodneſs ſhall afford me, that I may receive the fulneſs of thy Grace, and ever remain in the Number of thy Faithful Servants unto my lives end.* Amen.

Coyrle aſhagh as yare ſon leid as ta ching *ny fo* ſeaghyn *erbee elley.*

TRA t'ow ſo *Chingys* ny *ſeagyn* erbee elley liſhagh oo chelleeragh goal ayd hene, *ſhoh Laue Yee*; ſon cha vod nee erbee taghert dooin, fegooiſh y ched echyſſyn.

Eiſht ſmooinee ayd hene, Cha vod Jee ve booiagh jeh ſeaghyn e Chreturyn boughtey, ſhen-y-fa t'an trimſhey ſhoh er heet orryms ſon y chooid ſhare.

Nee'm er-y-fa ſhen *geaſhtagh cre nee'n Chiarn y ghra rhym*, cre te kiarrail ſioriſh y kerraghey ſhoh.

As ſhegin d'an chied chiarrail ayd ve dy akin cre ayns t'ow er chur jummooſe er Jee, dy vod oo yn Pardoon echey y hirrey, as y Foar echey y gheddyn, n'egooiſh my ſhe bio ny marroo vees oo, bee oo feer treih.

Son ſmooinee dy dowin *cre'n red aglagh eh dy huittym fo briwnys y Jee bio, oddys Collin as Annym neeſht y ſtroie ayns Nivrin, raad nagh vel y veſhteig geddyn baaſe, ny'n aile er ny vooghey.*

Foddee oo dy jarroo ſtreeu d'eyrt ny ſmooinaghtyn ſhoh aſs dt'aigney, agh hig y Baaſe as hig Briwnys ny ſurg, as bee oo eiſht ſon dy bragh callit, my yow baaſe ayns dty Pheccaghyn gyn Arrys; erder oo dy ghoal eh gys dt'aigney ny gyn y ghoal.

Plain and ſhort Directions *for ſuch as are Sick*, or under any other *Affliction.*

WHEN *you are viſited with* Sickneſs, *or any other* Affliction, *you ſhould preſently conclude*, This is the Hand of God; *For nothing can befal us without his ſpecial leave*, Mat. 10. 30.

Then think with your ſelf, God cannot be pleaſed with the Miſeries of his poor Creatures, therefore this Affliction muſt be deſigned for my good.

I will therefore hear what the Lord will ſay to me; *what he meaneth by this Viſitation.*

And your firſt care *muſt be to ſee wherein you have offended God, that you may ask His Pardon, and obtain His Favour, without which, whether you live or dye, you will be miſerable.*

For conſider what a fearful thing it is to fall into the Hands of the living God, who can deſtroy both Body and Soul in Hell, where the Worm dieth not, and the Fire is not quenched.

You may indeed ſtrive to put theſe thoughts out of your Mind; but Death will come, and a Judgment will follow, and you will be for ever miſerable, whether you think of theſe things or not, if you dye in your Sins unrepented of.

As ſhen-y-fa ſon graih dt'anmey, bee er dy choyrlagh *dy ſmooinaght er dty raadjin*, choud as t'ow bio, as my vou reau kyndagh jeh *Briſhey Pooſey*, ny *mardyrys*, ny *Niaughlennid*, ny *Myskit*, ny *Corree*, ny *ſtreeu*, ny *Irree-magh*, ny *Meſhtyrys*. Cooinee cre ta Goo Yee dy ghra, *cha vow adſyn ta cur riſh ny reddyn ſhoh eiragh ayns Reereeagh Yee.*

Jean er y-fa ſhen oo hene y *vriwnys, nagh bee oo er dy gheyrey lioriſh y Chiarn.* Eie gys Jee ſon Pardoon, gow ort oo hene y liaſhagh raad t'ow er yanoo as y raad, dy veaghey ny skiarralee, dy hea veih miolaghyn, as dy ghuee kinjagh gys Jee ſon Grayſe dy gheddyn barriaght harryſtoo.

As my t'ow er yanoo aggair da dooinney erbee, lioriſh Molteraght, lioriſh Barganyn croi, lioriſh Niart, ny goal vondeiſh er egin dty Vraar boght, ſhoh'n tra dy yanoo liaſagh da, my te ayns dty phooar, er aght elley ny jeagh ſon Foar veih Jee.

As myr t'ow jeaghyn ſon Foar veiſhyn, bee arloo dy leih daueſyn ooilley t'er yanoo aggair dhyt.

My t'ow er violagh feallagh elley gys Peccah, jean ny oddys oo dy choyrlagh ad gys Arrys, inſh daue cre chooiſh as t'ow hene ſeaghnit ſon dty Pheccaghyn, as dy nee ſhoh vees y ſtay'd ocſyn, my yow ad baaſe doal-tattym, ny tra ta'd er nyn greoghey trooid molteraght peccah, ta'd ny neeſht dy jarroo Briwnyſſyn aglagh.

My t'ow er yanoo meeriooſe er ſaſyn y Ghrayſe lioriſh gyn gol kinjagh gys Thie Yee, dy Chlaſhtyn riſh e Ghoo, dy ghoal y

And therefore for your Souls ſake be adviſed to conſider your way *while you have Life and Breath and if ever you have been guilty* Adultery, *or* Fornication, *or* Uncleaneſs, *or* Hatred, *or* Wrath, Strife, *or* Sedition, *or* Drunkenneſs *Remember what the Scripture ſaith* They who do ſuch things ſhall not inherit the Kingdom of God, Gal. 5. 19.

Judge therefore your ſelf that you may not be condemn'd of the Lord. *Cry to God for Pardon, Reſolve to amend where you have done amiſs, To Live more carefully, to avoid Temptations, and to pray conſtantly to God for Grace to overcome them.*

And if you have wronged any Man by Deceit, by Hard Bargains, by Force, or taking Advantage of the Neceſſities of your Poor Brother, this is the time to make him amends, if it is in your Power, or elſe Hope for no Favour from God, 1 Theſſ. 4. 3.

And as you expect Favour from Him, be ready to forgive all that have injured you.

If you have tempted others to Sin, do what you can to perſwade them to Repentance; tell them how much you are afflicted for your Sins, and that this will be their own Caſe, unleſs they dye ſuddenly, or are hardened through the deceitfulneſs of Sin, both which are dreadful Judgments indeed.

If you have neglected the Means of Grace, by not going conſtantly to God's Houſe, to hear his Word, to Receive the Holy Sacrament, to pray

Chreeſti-

Chreeſtiaght caſherick, dy ghoal Padjer ſon e Vannaghtyn as dy chur booiſe da ſon e Vyghynyn, gow riſh dt'oilchin, as gow ayns laue, my vees oo bio, dy bee oo dty Ghooinney Noa.

Agh my ſhe bio ny marroo vees oo, ſhir lioriſh dy chooilley ſayſe dy yanoo dty choardail riſh Jee, as ſmooinee dy dowin cre'n vyghyn eh, dy vel tra as raue ayd dy yanoo ſhen; as cooinee ſhoh liat dy ghoal dty heaghyn dy ſurranſagh, ſon cha vel y pian ſdowley cha atchimmagh gys Peccagh as ta Baaſe doal-tattym.

Ny lig da mooads ny earoo dty pheccaghyn cur ort dootail jeh Myghyn; ſon my hyndays oo gys Jee leſh ooilley dty Chree, ver e oltagh bea royd.

Gow as laue nagh vel dooinney er y Talloo oddys jeaghyn ſon leih peccaghyn, agh ny lomarcan ſon graih Yeeſey Creeſt, *haink ſtiagh ayns y teihll dy hauail Peccee*; dy jarroo ny Peccee ſmoo. As *ta boggey ayns feaniſh Jee, harriſh yn Pheccagh ta goal arrys.* Myr ſhen dy vod oo gra Mariſh Job, *ga dy mar e mee, foaſt nee'm treſhteil ayn.*

Ny lomarcan bee feer chiarralagh nagh *jean oo treſhteil ayns Myghyn Yee*, ſegooiſh trimſhey firrinagh ſon dty Pheccaghyn as kiarrail crauee dy liaſagh dty Vea. As ny ſmooinee dy vel oo ſauchey, ſon nagh vel fys ec y ſeihll er aggair erbee jeed. *Son ſhione da Jee dty Chree*; Jean Padjer er-y-fa ſhen huggey dy chur dhyt ennaghtyn firrinagh jeh dty haghrynys as grayſe dy ghoal Arrys er nyn ſon, as Credjue ayns Yeeſey Creeſt, er *for his Bleſſing, and to give Him Thanks for His Mercies, confeſs your Offences, and reſolve if you live to become a New Man.*

But whether you live or dye, endeavour by all means to make your Peace with God; and conſider what a Mercy it is that you have time and warning to do ſo; and this will help you to take your Affliction patiently; For the ſevereſt Pains are not ſo terrible to a Sinner as a Sudden Death.

Let neither the Greatneſs nor the Number of your Offences make you deſpair of Mercy; for if you turn to God with all your Heart, He will receive you, Joh. 6. 37.

Conſider that no Man on Earth can expect Pardon for His own ſake, *but only for the ſake of* Jeſus Chriſt, who came into the World to ſave Sinners; *even the greateſt of Sinners.* And there is Joy in the Preſence of God over one Sinner that repenteth. *So that you may ſay with Job,* Though he kill me, yet will I truſt in him, *Job.* 13. 15.

Only be very careful that you do not truſt in God's Mercy *without a true Sorrow for your Sins, and a Sincere purpoſe of Amendment. And do not think that you are ſafe becauſe the World knoweth no ill of you,* for God knoweth your Heart. *Pray therefore to Him to give you a true Senſe of your Errors, and Grace to repent of them, and Faith in Jeſus Chriſt, that* for his ſake *your*

y graih echey dy vod dty phecca-ghyn v'er ny leih dhyt, as dty phardoon er ny hickeragh ayns Niau, my jeu as ſhoh, as nagh bee oo arragh er dt'akin.

Guee er dty hon hene as Cooinee er Gialdyn Yee. *Eie orrym ayns Laa ſeaghyn, as nee'ms dy livrey, as nee uſs miſh y ghloyragh.*

As jeagh dy der oo fys er ſaggyrt Yee dy vod e Padjer y yanoo er dty hon as coyrle y chur dhyt. *Shoh coyrle yn Oſtyl*, as foddee oo jeaghyn ſon bannaght er e Phadjeryn.

My ta Jee er dy vannaghey leſh cooid t'er ny gheddyn dy onneragh, ſoilthee dty vooiſe da lioriſh dy gennal as lurg dty phooar, ayrn y chur da ny Boughtyn.

Tra t'ow janoo dty *Humney* lig da ny Leihaghyn as Cooinſheanſe vie dt'ynſagh, lurg dty vaiſh dy vod cha beg dy ſtreeu as oddys y ve maſtey dty Charjin.

My t'ow Bought as faagail Lught thie bought dy lurg, ny lig trimſhey ve ayd ton ſhen, agh cooinee ga dy vow baaſe, *foaſt ta miys Yee farraghtyn ſon dy bragh.* Ny lomarcan jean Padjer er dty hon hene, er nyn ſon ocſyn neeſht, as dy der Jee Bannaghtyn y vea ta ry heet dhyt, ga dy nee e aigney eh, dy obbal dhyt reddyn mie'n Vea ſhoh.

My ta dty heaghyn farraghty foddey, ny yei ny cur fys gys y Jouyll ſon Cooney, ta ſhen dy ghra *gys leid as ta cliaghtey Oillyſſyn*, ny ſleaih ſmooinee ayd hene dy nee ee Jee ſhare fys caid nee e dy ſmaghtaghey. As dy vel eh mie, dooinney dy hreſhteil as dy arki-

Sins may be forgiven, and your Pardon ſealed in Heaven, before you go hence and be no more ſeen.

Pray for your ſelf, and remember the Promiſe of God, Call upon me in the Day of Trouble, and I will deliver thee, and thou ſhalt glorifie me, *Pſal.* 50. 15.

And be ſure to ſend for the Miniſter of God, that He may Pray for and inſtruct you. This is the Apoſtle's Advice, *and you may look for a Bleſſing upon his Prayers.*

If God hath Bleſſed you with Goods honeſtly gotten, ſhew your Thankfulneſs to Him, by giving cheerfully, and according to your Ability, to the Poor.

When you make your Will, *let the Laws and a good Conſcience direct you, that after your Death, there may be as little ſtrife as poſſible amongſt your Relations.*

If you are Poor, and leave a Poor Family behind you, let not that afflict you; but remember that although You *die*, yet the Goodneſs of God endureth for ever. *Only Pray both for your ſelf and them, that God may give you the Bleſſings of the next Life, though he thinks fit to deny you the Good things of this.*

If your Affliction ſhould continue long, do not however ſend to the Devil for Help, that is, To ſuch as make uſe of Charms. *Rather think with your ſelf, that God knoweth beſt how long to chaſten you;* And that it is good that a Man ſhould both hope and quietly wait for

aght

aght dy foagh ſon ſaualtys y Chiarn.

My ſcuïd-ſave leſh Jee dty lhaint y chur dhyt reeſht, ny jean gaaſe meeriooſagh, myr nee oo toſhiaght ſlanagh, ny jarrood Trimſhey dty Liabbey Hing, ny ny Gialdynyn mie ren oo yn tra cheddyn: Agh cooinee dy nee Jee hug y kerragh ſhoh ort, as foddee e ayns y tullogh y chur ayns y ſtayd cheddyn oo, ny gys yn oie, fegooiſh y Raue graſoil vaad roie.

Shen-y-fa guee dy jean gys Jee ſon Grayſe dy vod oo ſon y tra ta ry heet, Bea *Heelt Ynryck* as *Crauee* y leeideil.

Er y hon ſhoh, gow ort kiarrail chrauee, dy ghoal Padjer gagh laa ſon Grayſe as Niart, dy reall Laa yn Chiarn; Dy chur bialys gys obbraghey mie ſpyrryd Yee, nagh jean oo dy bragh noi dty Choinſheanſe ny Leiaghyn Yee; Dy ſtreeu noi ny peccaghyn ſhen t'ow er huittym ayn roie, as dy ghoal Arrys dy lea ſon ny Peccaghyn ſhen huittys oo ayn ny yei ſhoh.

As eiſht cre erbee yn tra nee Jee geamagh ort foddee oo treſhteil ſon Baaſe Bannee, as jercal leſh ſhickerys ſon Irree reeſht Evnyſſagh.

the Salvation of the Lord, *Lam.* 3. 26.

If God ſhall think fit to reſtore you to Health, do not grow careleſs as you begin to recover, Do not forget the Terrors of your Sick Bed, nor the good Purpoſes you then made: But remember that it was God that afflicted you, and He can in one moment bring you into the ſame Condition, or to the Grave, without the gracious Warnings you have had before.

Therefore be moſt earneſt with God for Grace, that you may for the time to come live a Sober, *a* Righteous, *and a* Godly Life.

To this end put on Holy Reſolutions *of Praying daily for Grace and Strength: Of obſerving the Lord's Day; Of obeying the Good Motions of Gods Spirit; Of never going againſt your Conſcience, or the known Laws of God; Of ſtriving againſt thoſe Sins which you have formerly been guilty of, and of repenting ſpeedily of thoſe Sins which through frailty you ſhall fall into.*

And then whenever God ſhall call for you, you may Hope for a Happy Death, and expect with aſſurance a Bleſſed Reſurrection.

Padjer ayns earish seaghyn.

YEe ooilley-niartal, Bun Bea as Baaſe, ta miſh ginſhillagh m'aigney gys dt'aigney's dy firrinagh credjal, nagh vel ooilley dty ſmaghtaghey agh courey jeh

A Prayer in time of Affliction.

ALmighty God, the Author of Life and Death, I do ſubmit my Will to thine, ſtedfaſtly believing that all thy Corrections are the Effects of thy

jeh

dty Ghraih, lioriſh ta tuſhtey er chur dooin nagh vel nee erbee ayns Niau ny er y Talloo oddys nyn ſauail agh uſs. Giall, O Hiarn, dy vod ny ta miſh niſh dy hurranſe, my haualtys y chur er y hoſhiaght. Cooin liam en y ve aym er m'oilchin, dy ghoal riſh my pheccaghyn hoods, dy chur ſeoh da olkys, my raadjin as dy chiarrail Bea noa y leeideil, dy vod uſs Myghyn y ve ayd orrym as m'annym y hauail. Hiarn biſhee my Chredjue, dy vodym credjal yn Gialdyn ayds jeh Pardoon as ſhee da Peccee Arryſſagh: Niartee my Graih er dty hons, as er ſon ooilley ſheelnaue, tra yoym baaſe, dy vodym baaſe y gheddyn ayns Giaſtylys firrinagh. Cooin liam ayns y ſeaghyn ſhoh aym, naght myr ſmoo hee oo hene mie; Agh ny livrey mee ſeoſe gys pian ſharroo yn Baaſe ta dy brgh farraghtyn, er graih Yeeſey Creeſt. *Amen.*

Love, by which we are convinced that nothing in Heaven or on Earth can ſave us beſides thee. Grant, O Lord, that what I now ſuffer may help forward my Salvation. Help me to know mine Offences, to confeſs my Sins unto thee, to abhor the Evil of my ways, and to reſolve upon a new Life, that thou may'ſt have Mercy upon me, and ſave my Soul. Lord increaſe my Faith, that I may believe thy Promiſe of Pardon and Peace to penitent Sinners; confirm my Love to thee and to all Mankind, that when I dye, I may dye in perfect Charity; deal with me in this mine Affliction as to thee ſeems moſt meet, only deliver me not into the bitter Pains of eternal Death, for Jeſus Chriſt's ſake. Amen.

The END.